

24 - The Demon Revealed

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:04] ---

I-It can't be!

[00:06] ---

You're...!

[00:23] ---

Hey! Get back here!

[00:25] ---

B- Bro...!

[00:26] ---

B- Brother...!

[00:28] ---

Retreat for now!

[00:30] ---

Oh, no, you don't!

[00:32] ---

Was that--

[00:42] ---

Damn!

[00:44] ---

Ow...

[00:45] ---

Taiko-*chan*! Behind you!

[00:52] ---

Could well be the precursor

[00:56] ---

to something terrible about to happen!

[01:01] ---

I'm hungry...

[01:26] ---

"Sunabouzu - Desert Punk"

[01:30] ---

"Taiko and Kanta"

[01:37] ---

Taiko-*chan*!

[01:40] ---

What?!

[01:46] ---

Master...

[01:52] ---

Listen, Kosuna!

[01:54] ---

The situation you're currently placed in!

[01:56] ---

The strength difference
between you and your enemy!

[01:59] ---

What you can do and what you must do!

[02:03] ---

Assess it all instantly!

[02:07] ---

Time to die!

[02:08] ---

The situation I'm in!

[02:14] ---

The strength difference between me...
and my enemy!

[02:19] ---

Crap!

[02:22] ---

Y-you did it!

[02:28] ---

Huh?!

[02:31] ---

This is all I can do!

[02:33] ---

I'm going to look for Natsuko-san now!

[02:36] ---

So the rest is all yours!

[02:38] ---

A-all ours?

[02:40] ---

She's the Sunabozu's pupil, all right.
So we're decoys, huh?

[02:45] ---

Alright! Akio! Haruo!

[02:48] ---

It's time to show 'em what the
Machine Gun Brothers are made of!

[02:52] ---

--Yeah!

[02:52] ---

--Yeah!

[03:15] ---

General Kawaguchi?

[03:17] ---

Guildhead!

[03:18] ---

What is this?

[03:20] ---

W-We're too late...

[03:22] ---

The key sections of the facility
have been completely destroyed!

[03:27] ---

We're done for!

[03:29] ---

The collateral explosions
activated the Dark Age... keepsake...

[03:34] ---

Keepsake?

[03:35] ---

A super-tectonic weapon.

[03:37] ---

The demonic invention responsible
for this enormous crater.

[03:41] ---

Then that light in the sky was-

[03:43] ---

An omen before its activation!

[03:45] ---

Then we have to escape!

[03:47] ---

Yes, but...

[03:49] ---

Pathetic! Just pathetic!

This is not my only laboratory!

[03:53] ---

But the intruders
must be properly punished!

[03:57] ---

Guildhead! What on earth are you-

[04:00] ---

Isn't it obvious?

[04:01] ---

I'm speeding up the weapon's activation
and slaughtering them all!

[04:07] ---

Please stop, Guildhead!
That'll kill us too!

[04:11] ---

An escape route has been secured.
Don't fret.

[04:14] ---

But...!

[04:24] ---

Be quiet.

[04:25] ---

Kaizuka-san...?

[04:28] ---

Little shits think they can
stomp all over my lofty goal!

[04:33] ---

They'll pay! They'll pay!

[04:36] ---

So the old crackpot's nice-guy mask
has finally come off...

[04:47] ---

You came, boy!

[04:48] ---

Yeah.

[05:21] ---

Matsunami-san...

[05:33] ---

W-we can't hold it off anymore!

[05:35] ---

Damn it!

[05:36] ---

I don't like it, but looks like
we gotta copy that bastard!

[05:42] ---

Copy? You don't mean...!

[05:48] ---

Where... am I?

[06:00] ---

Crawling all over the place!
Just like a cute little piggy!

[06:04] ---

When did you-

[06:10] ---

Not bad!

[06:14] ---

I don't got time to play
with big-busted broads like you!

[06:18] ---

After I went through
the trouble of chasing you?!

[06:20] ---

That's not very nice, Flatty!

[06:25] ---

Finally giving in, huh?

[06:31] ---

Howdya like this?!

[06:37] ---

It can't be!

[06:38] ---

Yep! It sure is!

[06:42] ---

The same attack the
Sunabozu used back then!

[06:46] ---

W-what...?!

[06:49] ---

--Yes!

[06:49] ---

--Yes!

[06:57] ---

Too bad!

[06:59] ---

Looks like you're still
no match at all for me!

[07:03] ---

Which means that the Great Kanto Desert's
most skilled babe...

[07:07] ---

...is me!

[07:18] ---

Now die.

[07:25] ---

H-hey! Who the hell?!

[07:29] ---

Say hello to Amagumo!

[07:31] ---

Amagumo?!

[07:32] ---

Yes. Also known as
the "Repo-Man of Souls".

[07:36] ---

You're already in my threaded web...

[07:41] ---

There is no escape from it...

[07:43] ---

Hey! Taiko-chan!

[07:46] ---

Where are you?!

[07:47] ---

Oh, geez. The Kong got beaten? Sheesh!

[07:52] ---

Don't move!

[07:53] ---

No can do.

[07:54] ---

F-fool! I said don't move!

[07:57] ---

I can't die here!

[07:59] ---

Look out!

[08:18] ---

Looks like you've matured a little...

[08:20] ---

S-shut up! This isn't-

[08:23] ---

Do you want to see him?

[08:26] ---

Go.

[08:27] ---

B-but...!

[08:29] ---

I said go, damn it!

[08:34] ---

As if this busty broad...

[08:36] ---

would ever die... from your bullets!

[08:44] ---

H-h-hey! W-what do I-

[09:03] ---

That lousy flatty.

There'll be no next time, though!

[09:07] ---

My shoulders are stiff! That's what

I get for being out of practice!

[09:12] ---

Kan-chan! Sorry!

[09:19] ---

Those eyes haven't changed at all.

With that cold glare...

[09:24] ---

They're just like mine

when I was young...

[09:26] ---

Hearin' that doesn't make me any happier.

[09:30] ---

Such a rude mouth...

[09:31] ---

Sorry, Kaizuka-san.

[09:33] ---

But now you die.

[09:35] ---

What?!

[09:37] ---

And why is that?

[09:39] ---

Because you're a huge liar.

[09:42] ---

You say it's for the
sake of the desert people...

[09:45] ---

But you just want full reign
over the desert for yourself, dontcha?

[09:50] ---

T-that's not true! He truly does
care for the future of the people!

[09:55] ---

Yeah! Unlike you!

[09:58] ---

I said don't move.

[10:01] ---

He said it himself.

[10:03] ---

He's the only one he gives a damn about.

[10:06] ---

So, then...

[10:08] ---

What will you do once you kill me?

[10:11] ---

Dunno. What will I do?

[10:13] ---

Going to make a
Boob Kingdom or something?

[10:21] ---

Mizuno Kanta!

[10:23] ---

It looks like leaving you alive
was a mistake after all!

[10:26] ---

Give it up.

[10:27] ---

It's true that Kaizuka-san

might only care about himself!

[10:31] ---

G- General Kawaguchi?!

[10:33] ---

But...!

[10:34] ---

He's hundreds of times better
than you and your disregard

[10:37] ---

for the unfortunate people around you!

[10:43] ---

Can't believe you fell
for such an old trick!

[10:47] ---

Not even Kosuna falls for it anymore!

[10:51] ---

Hey.

[10:53] ---

Human as you are,
do not waste your life.

[10:56] ---

When did he-

[10:57] ---

An invisibility suit!

[10:59] ---

Now, then. Let's end this circus.

[11:02] ---

You'll all die, too.

[11:04] ---

Nah, not me.

[11:07] ---

Then give it a shot.

[11:08] ---

Sure!

[11:10] ---

Natsuko!

[11:11] ---

Where are you?!

[11:14] ---

There she is!

[11:16] ---

Guys!

[11:16] ---

Freakin' Kanta's here, too!

[11:19] ---

Doesn't matter! Just shoot!

[11:23] ---

Damn Junko screwed up!

[11:25] ---

There's no escape!

[11:26] ---

Hey, Samesuga! Back me up!

[11:29] ---

Yes, sir!

[11:40] ---

Master!

[11:48] ---

Well, I guess guns don't work...

[11:56] ---

You alright, Natsuko?!

[11:58] ---

I'm fine! But there's no time!

We have to escape!

[12:02] ---

--Right!

- -Right!

[12:09] ---

Master...

[12:43] ---

It's all clear!

[12:44] ---

Alright! Let's haul ass before it blows!

[12:56] ---

So everyone's finally here.

[13:06] ---

Master...

[13:09] ---

Master!

[13:11] ---

Yo.

[13:12] ---

I finally-

[13:17] ---

It's those ones from-

[13:19] ---

Shit!

[13:21] ---

Brother!

[13:23] ---

This time, they ain't balloons.

[13:25] ---

Kanta! You bastard!

[13:29] ---

This is the best you can do?

[13:31] ---

You game?!

[13:32] ---

We're screwed as it is! Let's do it!

[13:35] ---

W-wait!

[13:45] ---

What about him?!

[13:47] ---

They're all yours!

[13:52] ---

Forget him. He's just a small-fry.

[14:00] ---

Master...

[14:03] ---

You were captured? You see, I-

[14:07] ---

I always felt I owed you my life,

[14:11] ---

and I figured you made yourself
a decoy then so we could escape...

[14:17] ---

I wanted to ask you so much
if I ever saw you again...

[14:20] ---

I still screw up jobs all the time...

[14:22] ---

I should've just done what you
taught me when I was with you,

[14:26] ---

but it's hard to act
and think on my own, so-

[14:28] ---

Not quite.

[14:30] ---

My plan to use you as a decoy
to escape didn't work out so well...

[14:36] ---

Though I did manage to get to
my current position 'cause of that.

[14:42] ---

I... decided to work for this side.

[14:48] ---

So you sold us out
to suck up to the enemy.

[14:51] ---

The war?

[14:53] ---

I'm sure you've sensed it.

[14:54] ---

A struggle's going on at the border.

[14:57] ---

RHG or factionist army or whatever,

[14:59] ---

this is no time to get mixed up
with a bunch of nobodies.

[15:02] ---

So you're using the merit of my disposal
to rise up the military ranks.

[15:09] ---

It's a war. Anything is possible.

[15:17] ---

You're using this crisis to
hijack the Oasis, aren't you?

[15:22] ---

Yeah...

[15:30] ---

Taiko-san...

[15:40] ---

I'm sorry for
involving you all in this!

[15:43] ---

Idiot! Don't apologize!

[15:45] ---

Yeah! We're happy
we could fight with you!

[15:49] ---

We're with you all the way,
even in Hell!

[15:52] ---

Guys!

[15:53] ---

Taiko.

[15:55] ---

Yes?!

[15:56] ---

It's still not too late
for you to join me.

[15:59] ---

It does look like
you're somewhat useful now...

[16:08] ---

It's a war!

[16:10] ---

You can use this chance
to become anything at all!

[16:13] ---

Even the Kanto's most skilled chick...

[16:22] ---

Master.

[16:25] ---

Was it you who had
Matsunami-san's shop set on fire?

[16:37] ---

Oh. That?

[16:45] ---

I couldn't have word I was alive
get out and people track me down...

[16:55] ---

What I did to Matsunami-san was horrible.

[17:06] ---

What are you doing?!

[17:08] ---

You still haven't disposed of Kaizuka!

[17:11] ---

Mitsuru!

[17:12] ---

Yeah, alright.

[17:13] ---

You good-for-nothing!

[17:14] ---

Quit your damn sleepin'
and do your Hulkosis!

[17:17] ---

--Don't move!

[17:17] ---

--Garbage!

[17:18] ---

Scum!

[17:25] ---

You bastard. I'm gonna
kick your ass again!

[17:31] ---

Taiko! You-

[17:33] ---

Where's your winch?!

[17:45] ---

He still hasn't gotten over it?!

[17:47] ---

H- Huron!

[17:49] ---

Now!

[17:52] ---

Taiko! You-

[17:54] ---

Matsunami Customs can
be used this way, too!

[18:11] ---

Taiko! You used the winch
as a detonator?!

[18:15] ---

What do you think?!

[18:18] ---

Let's scam while we can!

[18:20] ---

B-but how?!

[18:22] ---

We're toast if we don't hurry!

[18:27] ---

Here comes Savior of the
Great Kanto Desert, Amagumo!

[18:32] ---

Now!

[18:33] ---

Let's haul ass, bastards!

[18:36] ---

--Y-yeah...

[18:36] ---

--Y-yeah...

[18:45] ---

Get the hell in!

[18:48] ---

Damn! They prepared a countermeasure!

[18:52] ---

But I can't tell if these guys
are useful or useless...

[18:55] ---

Master!

[19:14] ---

I'm... not going with you.

[19:19] ---

Then we're enemies from now on.

[19:30] ---

Y-you're... a girl?!

[19:34] ---

Who're you?!

[19:35] ---

I saved the Sunabozu!

[19:38] ---

I beg you! Please make me your pupil!

[19:40] ---

Being a handyman is a hardcore job!

[19:44] ---

Moron! Why'd you shoot?!

[19:45] ---

I'm sorry!

[19:46] ---

Master! Let's quit! We'll be cursed!

[19:50] ---

I don't want this! I want a Magnum!

[19:53] ---

I'd just be a burden on my master.

[19:57] ---

Damn kid!

[19:58] ---

Master!

[19:59] ---

Master...!

[20:00] ---

Master...

[20:01] ---

Master! Master...! Master! Master!

[20:12] ---

Let's scram, Mitsuru!

[20:15] ---

The other part of me says I'm stupid.

[20:18] ---

That it'd be much better
to go with my master.

[20:22] ---

It's no real surprise
that he betrayed us...

[20:26] ---

Plus, he always used to belittle me,

[20:29] ---

but he says I'm useful now!

[20:32] ---

But if I go with him,

[20:35] ---

I'll just be the same goldfish dung
I was half a year ago.

[20:38] ---

I'll never be the Great Kanto Desert's
most skilled beauty like that!

[20:57] ---

Let's get goin'.

[20:58] ---

It is time.

[20:59] ---

Eh?!

[21:01] ---

It was then it happened.

[21:06] ---

It's said to have lit up the Great
Kanto Desert like the afternoon sun...

[21:30] ---

The Great Kanto Desert.

[21:32] ---

The temperature exceeds 50 degrees
Celsius in the afternoon,

[21:35] ---

and plummets below freezing at night.

[21:40] ---

Here lied the ruins of a
civilization whose transgressions

[21:40] ---

Here lied the ruins of a
civilization whose transgressions

[21:42] ---

brought about its downfall
centuries prior.

[21:45] ---

One could even say they were
grave-posts for those who died here.

[21:50] ---

In this hellish desert, man,
the most violent and powerful creature

[21:56] ---

in the history of the earth...

[22:57] ---

Yo! "Come" again!

[23:07] ---

...continued to thrive, bursting with
as much avarice as ever it did.

Revision #1

Created 2026-02-04 23:52:39 UTC by whimsee

Updated 2026-02-04 23:52:39 UTC by whimsee